Selected Bibliography of the Kalaw Kawaw Ya / Kala Lagaw Ya language and people held in the AIATSIS Library

Books

Local call number: B F537.33/C1
Added Author: Fishman, Joshua A.
Title: Can threatened languages be saved? : reversing language shift, revisited : a 21st century perspective / edited by Joshua A. Fishman.
Publication info: Clevedon [England] ; Buffalo : Multilingual Matters, 2001.
Physical descrip: xvi, 503 p. : ill. ; 21 cm.
ISBN: 1853594938 (alk. paper)
ISBN: 185359492X (pbk. : alk. paper)
Annotation: Examination of "what is happening to the smaller languages of the world and how to assist them more effectively in their ongoing struggles for survival and recovery"; article by J. Lo Bianco and M. Rhydwen annotated separately.
Language/Group: Yanyuwa / Yanuwa language (N153) (NT SE53-04)
Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr language (E7) (NSW SH56-11)
Language/Group: Jaru / Djaru language (K12) (WA SE 52-10)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Noongar / Nyungar / Nyungah languages (W41) (WA SI50)

Local call number: B F537.33/C1
Principal Author: Lo Bianco, Joseph
Added Author: Rhydwen, Mari
Title: Is the extinction of Australia's Indigenous languages inevitable / J. Lo Bianco and M. Rhydwen
Imprint: 2001
Annotation: Description of the state of Australia's Indigenous language ecologies and their prospects for longer term survival; types of language loss; categorising Aboriginal languages; includes case studies of revival initiatives, Borroloola and Barkley Tableland, Northern Territory, Gumbayngirr people and language near Kempsey, New South Wales, Jaru at Yarunam (Ringers Soak), East Kimberley, Western Australia and Saibai Island and Torres Strait, North Queensland; chronology of policy moves for Indigenous languages; observations about the 'Graded Intergenerational Disruption Scale' and ' Reversing Language Shift' for Australian Indigenous languages
Source: Can threatened languages be saved? / edited by Joshua A. Fishman, Clevedon [England] ; Buffalo : Multilingual Matters, 2001, p. 391-422
Language/Group: Garrwa / Garrawa / Garawa language (N155) (NT SE53-08)
Language/Group: Yanyuwa / Yanuwa language (N153) (NT SE53-04)
Language/Group: Gumbaynggir / Gumbainggirr language (E7) (NSW SH56-11)
Language/Group: Jaru / Djaru language (K12) (WA SE 52-10)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)

Local call number: B R757.58/L1
Principal Author: Shnukal, Anna
Title: Torres Strait Creole / Anna Shnukal
Imprint: 1991
Annotation: Development of Torres Strait Creole from Pacific Pidgin English; phonology, morphology, syntax and exicon of Torres Strait Creole; effects on traditional eastern and western Torres Strait languages and attitudes towards its use
Source: Language in Australia / edited by Suzanne Romaine Cambridge; Melbourne; Cambridge University Press , 1991; p. 180-194; map
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: B S617.13/M1
Personal Author: Singe, John, 1950-
Title: My island home : a Torres Strait memoir / John Singe.
Publication info: St Lucia, Qld. : University of Queensland Press, 2003.
Physical descrip: x, 211 p. : ill., maps, ports; 23 cm.
ISBN: 0702233056
Annotation: Annotation pending
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)

Local call number: B S617.13/T2
Personal Author: Singe, John, 1950-
Title: The Torres Strait : people and history / John Singe
Edition: Rev. ed.
Publication info: St. Lucia, Qld.:University of Queensland Press , 1989
Physical descrip: xvi, 261 p., [16] p. of plates; ill., maps
ISBN: 0-70222-232-1
Annotation: Coming of the light; first white exploration; government control through protectors; border dispute with Papua; World War II; pearling; fishing by foreign vessels; history of Thursday Island; description of Muralug, Saibai and Nahgi; missions and reserves of Cape York; economic and educational situation; move to independence; glossary of Western, Eastern and Broken English terms
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: B T426.46/M1:REF 499.15 THI
Principal Author: Passi, Gamalai Ken
Added Author: Piper, Nick
Title: Meryam Mir / Gamalai Ken Passi and Nick Piper
Annotation: Languages of Torres Strait; code-switching with Creole; guide to spelling and pronunciation, wordlist in semantic domains, number marking by verbal prefixes and suffixes; verb classification; examples of nasnas mir narrative style
Source: Macquarie Aboriginal words [Bundjalung/Ngiyampaa/Paakantyi/The Sydney Language /Wiradjuri/Wembawemba/Diyari/Kaurna/Nyungar/Gooniy andi /Yindjibarndi/Datiwuy/Eastern Arrernte/MurrinhPatha/Meryam Mir/Wik-Mungkan/Torres Strait Creole] / general editors; Nick Thieberger, William McGregor - Macquarie University, N.S.W.; The Macquarie Library Pty Ltd , 1994; p. [320]-351
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: B U515.15/A1
Principal Author: Haddon, Alfred C. (Alfred Cort), 1855-1940
Title: The gesture language of the Eastern Islanders
Imprint: 1978

Annotation: Reprinted from Cambridge Anthropological Expedition to Torres Strait; Reports; London, Cambridge University Press, 1907, 3; 261-2
Source: Umiker-Sebeok, D.J.; Sebeok, T.A. -- Aboriginal sign languages of the Americas and Australia -- New York; Plenum Press , 1978; 2; 323-4
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: B W749.98/T1
Personal Author: Wilson, Lindsay, 1939-
Title: Thathilgaw emeret lu : a handbook of traditional Torres Strait Islands material culture / text and drawings by Lindsay Wilson
Publication info: [Brisbane]:Dept. of Education , 1988
Physical descrip: xvi, [140] p.; ill., map
Annotation: Traditional economic and religious life before contact and efffect of European exploration; handbook of Torres Strait arts particularly masks, ritual objects, dance accessories, decoration, weapons and utensils, woven and plaited textiles, toys and houses; gives origins of families, designs of contemporary artifacts
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Serials
Local call number: S 02.1/9
Principal Author: Shnukal, Anna
Title: Pacific Islander immigrants in Torres Strait
Imprint: 1992
Annotation: Influence of Pacific Islanders on Torres Strait Islander society; origins of Pacific Islanders; factors influencing their status - work, racial origins, education and language; use of kinship, marriage, adoption and birth rates; comparison of Torres Strait and Pacific Islander world views; London Missionary Society and the influence of missionaries; political control and conflict
Source: Voices, 1992; v. 2 no. 2, p. 5-14 -- ill.
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: S 06.1/AIAS/10
Principal Author: Shnukal, Anna
Title: Pacific Islanders and Torres Strait 1860-1940 / Anna Shnukal
Imprint: 1992
Annotation: The developing role of Pacific Islanders in Torres Strait Islander society; early contact history; race relations; London Missionary Society and the influence of Pacific Islander missionaries; strategies used by Pacific Islanders - kinship, marriage adoption, acquisition of land, birth rates; development of pan-islander consciousness and the role of alliance and language
Source: Australian Aboriginal Studies, 1992; no. 1, p. 14-27 -- ill., ports
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: S 16/1
Personal Author: Rechnitz, Wilhelm
Title: Translations sacred and secular
Publication info: 1969
Annotation: Problems of translating, includes comments on translating Bible in Miriam, Mabuiag & Tayor
Source: Milla wa-Milla no.9 (1969), p.39-45

Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Kuuk Thaayorre / Thaayorre language (Y69) (Qld SD54-11)
Language/Group: Kuuk Thaayorre / Thaayorre people (Y69) (Qld SD54-11)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: S 29.4/1
Title: Language situation in the Torres Strait
Publication info: 1983
Annotation: Importance to young Torres Strait Islanders of learning and speaking their language, Meriam Mir, Kala Lagau Ya and Kalaw Kawaw Ya
Source: Torres News - - 1983; 30(Y); [23-4]
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: S 37/4
Personal Author: Shnukal, Anna
Title: Torres Strait Islander students in Queensland mainland Schools. Part 1 : Language background
Publication info: 1984
Annotation: Use of traditional languages (Meriam Mir and Kala Lagaw Ya) and Torres Strait Creole in the Strait and on mainland
Source: Aboriginal child at school -- 1984; 12(3); 27-33 -- map
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: S 37.4/2
Personal Author: Lominga, Lynette
Title: Torres Strait Islands : a time of change
Publication info: 1986
Annotation: History of Torres Strait Islands; languages including creole; Thursday Island; air and sea travel; preschool education on Torres Strait islands; use of beach materials and coconut products in preschools; singing and dancing activities
Source: Links -- 1986; 5; 4 - 6 -- bibl.; illus.
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: S 37.7/15
Principal Author: Brown, Daudai
Title: Language shift and maintenance in Torres Strait / Daudai Brown
Imprint: 1993
Annotation: Author summarises work by Anna Shnukal on the language situation in Torres Strait (Vox (Canberra) (3) 1989) and speaks about Kala Lagaw Ya and Kalaw Kawaw Ya used in the Western Islands; Eastern Islands spoke Merian Mer from Papuan language family and Central Islanders spoke either a Western Island language or Merian Mer; M.A.Gale in an unpublished article Code-switching; Manymak or Yaka Manymak (1992) gives ideas on how to maintain the languages of Torres Strait
Source: Ngoonjook; Journal of Australian Indigenous Issues, June 1993; no. 8, p. 41-43
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)

Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Papuan languages
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: S 37.7/15
Principal Author: Babia, Mariana
Title: The status of the Kalaw Kawaw Ya language in Torres Strait / Mariana Babia
Imprint: 1997
Annotation: Discusses KKY language maintenance; difficulties experienced by children in speaking pure KKY; language shift
Source: Ngoonjook: Journal of Australian Indigenous Issues, No. 13 (Nov. 1997), p. 47-54
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)

Local call number: S 40/4
Principal Author: Kennedy, Rod, 1942-
Title: Kalaw Kawaw verbs
Imprint: 1985
Annotation: Verbal conjugations; tense and aspects suffixes; imperative, negative and avoidance suffixes; dormant verbs; morphophonemic patterning
Source: Ray, S. - - Aboriginal and Islander grammars; collected papers -- Darwin; Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines Branch , 1985; 81-103 -- bibl.; tbls.
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)

Local call number: S 40/4
Principal Author: Kennedy, Rod, 1942-
Title: Kalaw Kawaw verbs : speaker perspective and tense, mood and aspect
Imprint: 1985
Annotation: Variation between transitive and intransitive morphology, notes tendency for group-plural morhpology to cooccur with detransitivization
Source: Ray, S. - - Aboriginal and Islander grammars; collected papers -- Darwin; Summer Institute of Linguistics, Australian Aborigines Branch , 1985; 105-18 -- bibl.; tbls.
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)

Local call number: S 40/7
Personal Author: Shnukal, Anna
Title: Torres Strait Creole : some non-linguistic constraints on dictionary making
Publication info: 1985
Annotation: Changes in Torres Strait Creole arising from variations in the substrate languages of eastern and western islands, and trend towards more standard English lexemes and phonology
Source: Australian review of applied linguistics -- 1985; S (2); 154-167 -- bibl.; map
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: S 40/8
Principal Author: Shnukal, Anna
Title: From monolingualism to multilingualism in Australias
Torres Strait island communities / Anna Shnukal
Imprint: 1995
Annotation: The linguistic history of the Torres Strait islanders shows a change from distinct monolingual groups speaking Kala Lagaw Ya in the West and Meriam Mir in the east with island dialect variations to the shift towards English and Torres Strait Creole at the expense of traditional languages
Source: International Journal of the Sociology of Language, 1995; no. 113, p.121-136 -- map
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)

Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: S 40.1/3
Personal Author: Comrie, Bernard, 1947-
Title: Ergativity and grammatical relations in Kalaw Lagaw Ya (Saibai dialect)
Annotation: Ergativity as reflected in four types of noun phrase case marking, verb agreement and syntax;
significance of grammatical relations vis-a-vis syntax
Source: Australian journal of linguistics -- 1981; 1(1); 1-42 -- bibl.
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)

Local call number: S 40.1/7
Principal Author: Shnukal, Anna
Title: Language shift and maintenance in Torres Strait / by Anna Shnukal
Imprint: 1989
Annotation: Introduced languages, creole and English, flourished at expense of traditional languages; Kala
Lagaw Ya and Meriam Mir have language maintenance programs
Source: VOX, 1989; no. 3, p. 41-47 -- ill., map
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: SF 71.1/2
Principal Author: Tipoti, Alick, 1975-
Title: Cultural protocols : acknowledging the knowledge/ Alick Tipoti
Imprint: 2013
Annotation: Tipoti details influences on his art practice that include traditional cultural knowledge of his
people and in particular 'kulay sabil' or ancient cultural protocols; information on languages and dialects
spoken in the Torres Strait Islands; practice and influence on the creation of Mawa masks; women and
children forbidden from touching Mawa masks; Maluyligal nation
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Source: Realtime number 111 (October- November 2012), page 6, portrait
Electronic access: Click link to access article: http://www.realtimearts.net/article/111/10803/

Pamphlets

Local call number: p ALP
Personal Author: Alpher, Barry Jacob, 1940-
Title: Western Torres Strait language classification and development / Barry Alpher, Geoffrey O'Grady and
Claire Bowern
Bibliography note: Includes bibliographical references
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Added Author: O'Grady, Geoffrey N., d. 2008
Added Author: Bowern, Claire, 1977-
Source: Morphology and language history eds Bowern, Claire, Evans, Bethwyn and Miceli, Luisa.
Amsterdam : John Benjamins, 2008 p. 15-30

Local call number: p BEC
Personal Author: Beckett, Jeremy, 1931-
Title: Traditional music of Torres Strait
Publication info: [Canberra]:Australian Institute of Aboriginal Studies 1972
Physical descrip: 24 p.
Annotation: Includes Musical analysis & transcriptions by Trevor A. Jones; place of music in Torres Strait
culture, local styles, importance of music (magic, mourning, recreation), themes used, vocabulary of music,

musical instruments, dances; lists 33 items on accompanying record giving details of occasion, performers, text of songs in vernacular with interlinear literal translation & followed by explanatory notes (Murray Island, Saibai Island, Darnley Island, Hammond Island, Papua & Lockhart River); musical analysis of each item with complete transcription of 15 items and scale structure and/or melos supplied for remainder, general summary (singing style, use of pentatonic scale, musical range, structure, accompaniment etc.)
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: p CHA
Personal Author: Chalmers, James, 1841-1901
Added Author: McFarlane, S.
Title: British New Guinea vocabularies
Publication info: London:Society for Promoting Christian Knowledge 1888
Physical descrip: 26 p.
Annotation: Includes approx. 100 entries each in the languages Miriam Mer, spoken on Murray Island and Kalaw Kawaw Ya, spoken on Dauan Island
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: p3544
Corporate Author: Church of England in Australia
Added Author: Passi, Sam
Added Author: Rechnitz, Wilhelm
Added Author: Baruna, Asai
Title: Diocese of Carpentaria. Opolera Wetpur (The Holy Eucharist) [and] Gimgim lera Wetpur (Communion of the Sick) / Translated into Miriam with the help of Sam Passi and Asai Baruna by Wilhelm Rechnitz
Publication info: Sydney:Pacific Christian Literature Society
Physical descrip: 20 p.
Annotation: Translation of the Holy Eucharist & Communion of the Sick
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: p DAR
Corporate Author: Darwin Community College. School of Australian Linguistics
Title: Meriba yadayl : Our words / in Meriam Mir and Kalaw Kawaw Ya
Publication info: Batchelor, N.T., 1983
Physical descrip: 20 p. : ill.
Annotation: Includes English translations
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: p HOL
Personal Author: Holmer, Nils M. (Nils Magnus), 1904-1994
Title: Linguistic relationship on three levels : (the position of Basque within the structure type I)
Publication info: 1977
Annotation: Includes discussion of phonology and morphology of Sabai and Murray Island languages; linguistic relationship at the morphological level between Basque and Murray Island language
Source: Review (School Libraries Branch, Education Dept. of S.A.) Fontes ling. Vasconum -- 1977; 26; 185-206 -- bibl.; Offprint
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)

Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: p6369
Personal Author: Laade, Wolfgang
Title: Ethnographic notes on the Murray Islanders, Torres Straits
Publication info: 1969
Annotation: Information collected during 2 1/2 months on Mer between 1963 & 1965; Names & dates of informants; Murray Island clan origins; Movements of the dying represent totemic animals, list of Murray Island totems; Basic distinction between gardening clans & fisher people; Text & literal translation of song from Miriam people; Trading of garden produce by Mirriam people in return for fish from Komet people, with permanent partners in each clan; New Guinea trade conducted with Komet people as gobetween; Trade with Central Islanders in garden produce; Trading site at Umar where visitors were recieved with feasting (palm leaf seats) & with Peibre people as hosts; Importation of stone for clubs & axes & for ceremonial use; Australian Aboriginal trade goods (paints, arrows, feathers) obtained from Cpae York via Mt. Adolphus Island or direct from Cape York; Text & literal translation of song shows direction of route; Malo law - text with free translation & explanation of terms; Special method of walking to gardens, practical instructions on horticulture (fullest use of available space, planting of shade trees, added fertility from fallen leaves), prohibition on taking of fruit (best left, inferior ones taken first); Quotes tape U6.1 made for A.I.A.S. for explanation of prohibition & manner of walking; Suggests jealousy over crops as reason for law, also dread of sorcery
Source: Zeitschrift fur Ethnologie -- 1969; Bd.94, Hft.1; [33]-46
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: P LAA
Personal Author: Laade, Wolfgang
Title: The Torres Strait Islanders own traditions about their origin
Publication info: 1968
Annotation: Examination of mythology to trace geographical or ethnic origin; Eastern island group - Murray Islands story of Pop and Kod, arrival fron New Guinea; Northern islands - Saibai story of two differing populations symbolised by Melawal and Budia; Central islands - story of Maida shows population already in existence; Tradition of migration of the Hianu people from Daru to Muralag; Polynesian origin recalled in Boigu myth and similar myth from Badu; Mabuiag story quoted, with genealogies showing possibility of settlement in 18th century (quotes tables in Haddon for comparison); Confusion between various stories centred on Mabuiag; Badu settlement postulated at no earlier than 1800; Contact between Torres Strait Islanders and Papuan coast (Fly River area and Mawatta); Linguistic situation needs clarification; Contrast between seafaring race arriving from the east in canoes who intermarried with Papuan women and an independent influx of people from inland Papua
Source: Ethnos -- 1968; nos. 1-4; 141-158 -- map
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: p MUR
Personal Author: Murray, Archibald Wright
Title: Forty years mission work in Polynesia and New Guinea from 1835 to 1875
Publication info: London:James Nisbet 1876
Physical descrip: xvi, 505 p.
Annotation: p.448-452; Darnley Islanders described – clothing, houses, mummification; p.452-453; Warrior Island food; p.455; Tavan - physical appearance of natives, body ornaments; p.465; Description of Somerset settlement; Missionary work in Torres Straits Islands described; Infanticide; p.469; Murray Islands – physical appearance of natives, weapons, canoes, houses; p.500- 501; Notes on religious beliefs of the Kamilaroi and Wiradhuri supplied by W. Ridley; Folding chart gives comparison of languages of Torres Straits Islands,

New Guinea, some Polynesian dialects, and the Australian continent; These include vocabulary of approximately 60 words from Torres Straits and New Guinea, 60 from Murray, Darnley and Stephens Islands, 60 Moreton Bay tribe words, 40 Cape York tribe words
Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)
Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)
Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)
Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)

Local call number: p MYE
Personal Author: Myers, Charles Samuel, 1873-1946
Title: The study of primitive music
Publication info: 1912
Annotation: Examines origin, rhythm, melody, scale and song words of Malu, Keber and secular music styles of Murray Island; (Miriam people)
Source: Musical Antiquary -- 1912; 3; 121-41 -- music not.; tbls.; Photocopy
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: p REC
Personal Author: Rechnitz, Wilhelm
Title: The Mabuiags and the Miriams : A report / by Wilhelm Rechnitz
Publication info: 1938
Physical descrip: p. 35-45
Annotation: Brief background notes on author & his work in Torres Strait; Mabuiag - brief history & outline of language, changes to language from Christian sources, family & social life, totemism, initiation; religious beliefs; Miriam - brief notes on language, family & social life, initiation, religious beliefs
Source: Newsletter of the Institute for Encyclopedia of Human Ideas on Ultimate Reality and Meaning. Vol 2 (1973-1974), p. 35-45
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Kuuk Thaayorre / Thaayorre language (Y69) (Qld SD54-11)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: p THU
Title: Music of the eastern Islands of the Torres Strait / Thursday Island State High School
Publication info: Thursday Island (Qld.) : Thursday Island State High School, 1988
Physical descrip: 16 p : ill., music ; 21 cm.
Annotation: Brief history of Murray Island, its music and language; song words in Meriam Mer and English translation, plus music notation
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: p THU
Title: Our Torres Strait Islands : a cultural adventure
Publication info: [Thursday Island]:Thursday Island State High School, [1988]
Physical descrip: 31 p. : ill., ports., maps
Annotation: For children; Story of visit to Torres Strait, life on Thursday Island, Coconut, Yorke, Murray, Darnley, Saibai, Boigu, Badu; includes description of housing, drums, fishing, canoes, string games, dugong and turtle hunting; food; tombstone opening and dances, Saibai language
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)

Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Reference material
Local call number: REF 427.994 ANG
Principal Author: Ober, Dana, 1952-
Title: Torres Strait languages
Imprint: 1994
Annotation: Languages spoken are Kala Lagaw Ya, Meriam Mir and Torres Strait Broken as lingua franca; impact of European contact on languages and culture; traditional foods, tombstone unveiling and Christianity; pronunciation, vocabulary and useful words and phrases in the three languages
Source: Angelo, Denise Peter; Blake, Barry; Butler, Sue Dench, Alan; Institute for Aboriginal Development (Alice Springs, N.T.); Ober, Dana - Australian phrasebook / Denise Angelo - Hawthorn, Vic.; Lonely Planet , 1994; p. 161-174; ill., map
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Electronic access
Local call number: ELECTRONIC ACCESS ONLY
Title: Torres Strait Bibles
Publication info: [Gray, N.T. : AUSIL, 2011?]
Physical descrip: 1 online resource
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Kriol language

Local call number: ELECTRONIC ACCESS ONLY
Personal Author: Thompson, Lyn
Title: Indigenous knowledge centres [electronic resource] :the Queensland experience six years on / Lyn Thompson; Renee Colless
Publication info: Brisbane, Qld. : State Library of Queensland, 2008
General Note: Also referred to as IKC
General Note: Title from electronic document (viewed 26/9/08)
Partial contents: Body of paper -- What is an Indigenous KnowledgeCentre -- Establishment and sustainability --Challenges, responses and opportunities -- Case study:Boigu Indigenous Knowledge Centre -- Challenges,outcomes and opportunities -- Conclusion
Type of file/data: Text
Abstract: Paper presented at the 'ALIA Dreaming 08' conferenceby Lyn Thompson and Renee Colless of the State Libraryof Queensland Indigenous Library Services; paperexplains the meaning of Indigenous Knowledge Centresand discusses how services have evolved at the Centressince their establishment in 2002, and the challengesand opportunites presented for established and futureIKCs; also includes a case study on Boigu IslandIndigenous Knowledge Centre
Technical details: System requirements: reader required to view pdf document
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Added Author: Colless, Renee
Electronic access: Click link for electronic access to document:
http://conferences.alia.org.au/alia2008/papers/pdfs/118.pdf

Local call number: 781.710059915 ENO CD
Personal Author: Enosa, Ron,
Title: The Lord shall be king forever. Volume 1/ Ron Enosa.
Publication info: Edgehill, Queensland Pegasus Studios, [2013]
Publication info: *2013
Physical descrip: 1 digital sound disc : digital, stereo ; 4 3/4 in.

Abstract: Rev. Ron Enosa is an Australian Torres Strait Islander from Saibai Island. Saibai is in the Top Western Island cluster of the Torres Strait region of north Queensland. He is a member of the crocodile (Ait Koedal) clan and his wind is the Sager Gub (southeast). He composes songs of Christian worship in Kala Kawa Ya and English. Marcus Warusam is a Saibai Island singer, composer and community worker.
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Added author: Warusam, Michael
Added author: Kepa, Will,
Added author: Pegrum, Nigel,
Added author: Neuenfeldt, Karl, 1947-,

Local call number: 782.527099438 TOR C-D
Title: Boeygulgaw sagulal a mura nangu wakayil [soundrecording] = Traditional & contemporary music & dancefrom Boigu Island Torres Strait
Parallel title: Traditional & contemporary music & dance from BoiguIsland Torres Strait
Publication info: [Thursday Island] : Torres Strait Regional Authority,c2011
Physical descrip: 2 sound disks (digital) (134 min.), 1 digital videodisks (DVD) (57 min.) : sd, col.
General Note: "TSRA 006"
Contents Note: Bradley Pabai : Malu Ki'ai -- Dimas Toby : Dadda sauci-- Richard Anau : AraE Ina Boey E -- Scott Gibuma /Sarka Pudham -- Wagui Aaron Anau : Nibay Mulupapagadhin -- Stanley & gainau Marama : Kapa thusi kadamuliz -- Jerry Anau : Jesus we call upon your mightyname -- Bunai "Tarzan" marama : lay your life -- BoiguBalaya sisia : Kukiaw ziyal thaypaykidh E; Kutalkutal; Moegi bathainga; Ina kedha thonar; Zai pudhema;Kain kuki; Pural moeya -- Joseph Banu: malu kiwai; PPLCompany; West Wing -- Nelson & Elsie Gibuma : Ari;Kazi yawa twori na; Kazi zugab; Kain kuki gub -- SaintSaviour Traditional Anglican Choir : Saint SaviourTraditional Anglican Church Choir : Saint Saviour;Mina laga gimalo; A Yesun Imadhin; Mose a muraizarayilal buey; Kulay khonar matha kubil; Thana nangangapa; Pilathu monia Yesu -- United Pentecostal ChurchChoir (Church of the Rock) : Awgadhaw yangukudu; Yesu keriso; Watiza muygu buya -- Blood Covenant Ministry :FromEast to West; Remember what I say; Let not yourheart be troubled -- St Saviour Traditional AnglicanKores Choir : Mose waladin sinai padia; Yesu Kerisonubi arkathaw; Ngi leoba sei gimal
ISBN: 9319505829230
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Added Author: Neuenfeldt, Karl
Added Author: Pegrum, Nigel
Added Author: Charles, Brett
Added Author: Kepa, Will
Added Author: Torres Strait Regional Authority

Rare books

Local call number: RB F848.48/T2
Personal Author: Frazer, James George, Sir, 1854-1941
Title: Totemism and exogamy : a treatise on certain early forms of superstition and society
Publication info: London:Macmillan 1910
Physical descrip: 4 v.
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: First published 1887; detailed account of totemism throughout the world; v.1; Survey of exogamous systems of Australia; p.7; Belief in descent from totem in W.A., relationship to totem among the Geawe-gal; p.8; Origin of W.A. clan names; p.8-9; Refusal to kill or eat totem except in emergency (Mount Gambier tribe); kinship with totem amomg Narrinyeri; p.14; Totemic animals kept as pets (Narrinyeri); p.18-19; Punishment for eating totem, general food taboos; p.19; Less respect for totem among Narrinyeri, Dieri; p.22; Warnings & help given by totem (Coast Murring, Kurnai); p.24; Inanimate objects as totem (Encounter Bay tribe, Dieri, Mukjarawaint, Wotjoballuk, Kamilaroi, KuinMurbara, Kiabara); p.27-29; Initiation of totem in tooth avulsion, nose ornaments, cicatrization; p.35; Burial ceremonies (Wotjoballuk); p.40; Totem figures in Yuin initiation rites; p.41-44; Initiation ceremonies in N.S.W., Vic. (Kurnai), the lower Murray & among the Dieri; p.47; Sex totems (Kurnai, Kulin, Coast Murring, Mukjarawaint, Tatathi, Port Lincoln tribe); p.54-55; Infringement of exogamy rule (Ta-ta-thi, Port Lincoln tribe, Kunandaburi); p.60-65; Division of tribes into phratries & subphratries (Turra, Wotjoballuk, Ngarego, Theddora, Kamilaroi, Kiabara) & associated myths (Dieri & W. Vic. tribes); p.65-71; Rules of descent; p.73-75; Cannibalism & blood-letting among kin p.76-77;

Eaglehawk & crow as totems among the Dieri, Mukjarawaint, Ta-ta-thi, Keramin, Kamilaroi, Mycoolon, Barinji, Kuinmurbura, Turra, Mount Gambier, Kunandaburi, Wonghibon; p.78- 80; Classification of natural phenomena as subtotems in Mount Gambier, Wakelbura & Wotjoballuk; p.102-115; Central Australian totemism - food taboos, exogamy, increase rites for witchetty grubs, emus, hakea flowers, manna, kangaroos, ceremonies for people of other totems; quotes Spencer on religious aspect of totemism; distribution of religious & social aspects towards the S.E.; p.124-129; Association of soul with sacred objects (ritual objects, nurtunja); p.131 Annotation: Similarity of increase rites in Torres Straits; p.136-137; Notes on prohibitions imposed on clans in north Queensland tribes (quotes Roth); p.143; Burial customs (Dieri, Turribal, Jupagalk); p.144; Mythical watersnake as totem among the Warramunga; p.145-146; S.A. belief in Supreme Being; p.155-162; Conception beliefs, Central Australia; p.176-186; Urabunna moieties, descent, kinship, ceremonies for rain making & increase of snakes, fish, lice, lizards; p.186; Notes on the nations of Binbinga (including Allawa) and Mara (including Anula); p.186- 201; Arunta social organization, spirit centres, conception beliefs, ritual objects; p.201-203; Close association between man and his totem clearly seen in burial rites of Unmatjera, Kaitish, Warramunga, Tjingilli, Binbinga, gives descriptions of burials; p.205-214; Arunta totemic ceremonies for bulb, white bat, frog, dog, kangaroo, grub, emu, eaglehawk, sun; essential features of Arunta ceremonies; p.214-227; Kaitish increase rite for grass-seed, rain making ceremony, Worgaia ceremony for yams, Warramunga ceremonies for black snakes, white cockatoos, euros; p.232-236; Ceremonial eating of totems among the Kaitish, Unmatjera; strict food taboos among the Worgaia; dietary laws among the Warramunga; p.236-237; Totemic food taboos, tables showing totems of exogamous sub-classes or sub-phratries of Mara and Anula tribes; p.237-242; Arunta, Kaitish & Unmatjera traditions for eating totems; p.242-252; Evolution of exogamy in the Arunta & Warramunga tribes; p.256-271; Exogamous classes in the Arunta nation, classes and subclasses, rules of marriage & descent for the Southern Arunta, Northern Arunta, Warramunga, Walpari, Wulmala, Worgaia, Tjingilli, Umbaia, Gnanji, Bingongina Binbinga, Mara, Anula; p.271- 288; Organization into four or eight exogamous classes; p.289-295

Annotation: Classificatory system of kinship; p.295-308; Terms of relationship of Urabunna, Arunta, Luritcha, Kaitish, Warramunga, Worgaia, Umbaia, Tjingilli, Gnanji, Binbinga, Mara and Anula tribes; p.308-313; Group marriage (Urabunna & Dieri); p.321-323; Fur clothing (Port Lincoln, Narrinyeri) & permanent housing (S.W. Vic., S.A., N.S.W.); p.327-332; Tribal government & leadership in S.A., Vic., and N.S.W.; p.332-334; Contrast in social advancement in differing climatic areas, e.g. most primitive in dry centre, more advanced tribes in fertile coastal areas; p.344352; Location & numbers of Dieri, their moieties, clans, rules of marriage & descent, prohibition of first cousin marriage, 2 legends on origin of totems, 2 versions of legend of origin of exogamy; p.352-357; Similarity of legend among the Kulin, general theory on the introduction & spread of social change from tribe to tribe; 357-360; Dieri, Yaurorka, Yantruwunta, Marula, Yelyuyendi, Karanguru, Ngameni joint ceremony for increase of carpet snake, lace lizard; increase rite performed by Lake Eyre tribes for iguanas; Dieri increase rite for wild fowl eggs, rain making ceremony; p.360-361; Dieri clan leaders form council of elders; p.362; Relationship terms used by Dieri; p.363367; Primary & secondary marriage among Dieri, marriage ceremonies, relationships of spouses of both kinds; p.367-371; Equivalent systems among the Yantruwanta, Kurnandaburi, Yandairunga (Yendakarangu), Parnkalla; p.371; Area occupied by tribes practicing group marriage; p.374-376; Yendakarangu totems, rules of descent, classificatory kinship terms; p.376-380; Details for Wonkamala, Ngameni, Wonkanguru, Yaurorka, Yantruwanta, Kurnandaburi; p.380-381; Location of Itchumundi, Karamundi & Barkinji nations; p.381383; Strict exogamy practised by Darling River tribes, child betrothal, traces of group marriage; p.383-384; Classificatory kinship terms of the Wathi-Wathi; p.384-386; Tradition of wonder-working ancestors & examples of Wathi-Wathi fire myth; p.387; Location of tribes in Itchumundi nation, details of Wilya totems, marriage & descent rules only; p.388; Location of Karamundi nation, brief details of Milpulko tribe only; p.388-390; Brief details of location of totems for the Parunji, Barinji & Wiimbaio; p.390-391; Details of totems for the Ta-tathi, Keramin; p.392-395; Brief details of location, totems, marriage & descent rules of the Ya-itma-thang, Nagarigo, Wolgal, Biduelli; p.395405; Kamilaroi totems, marriage & descent rules, division of classes into subclasses, descent of totem, exception to exogamy rule, mother-in-law avoidance, vengeance for murder, brief details of kinship terms; p.405-422; Details of location, classes & subclasses, marriage & descent of subclasses & totems, betrothal, personal totems of medicine men, survival of group marriage, classificatory kinship terms among the Wiradjuri, Wonghibon, Kuinmurbura, Kongulu; p.422-430; Wakelbura system of classes & subclasses, marriage & descent, descent of totems, betrothal, punishment for irregular marriages, wife exchange, group marriage, capture of women by visitors, initiation ceremonies, classification of natural phenomena, food restrictions, funeral rites; p.430-434; Wakelbura system found among the Port Mackay tribe, their classificatory kinship system & subtotems; Buntamurra totems, marriage & descent rules, descent of totems; p.434-441

Annotation: stellar myths; Kulin marriage & descent rules, myth of origin of exogamy; geographical or local exogamy combined with class exogamy among the Wurunjerri, Bunurong & 5 tribes near Melbourne; brief details of marriage customs, prohibition of cousin marriage, punishment for unlawful marriage, avoidance relationships, vengeance for murder, classificatory kinship terms; p.441-451; Location of Kaiabara tribe, participation in Bunya-Bunya feast, system of classes & subclasses, marriage & descent rules, descent totems, classificatory kinship terms; brief details of Maryborough tribes - descent, personal totems; classes & subclasses, prohibition of cousin marriage, marriage & betrothal customs of the Muruburra; p.451-462; Location & class system of the Wotjoballuk; subtotems, relationship of individual to totem & of totems to each other, totemic burial customs, mortuary totems, relationship of individual to subtotems, sex totems & identification with them, marriage & descent, local exogamy, prohibition of cousin marriage, betrothal & marriage customs, kinship terms; p.462-463; Brief details for Mukjarawaint & Gourndtich-mara; p.463-470; Tribes of S.W. Victoria - clans, classes, traditions for origin of classes, local & class exogamy, strictness of marriage laws, child betrothal, initiation ceremony (depilation), marriage customs, avoidance relationships, sex totems; p.470-472; Brief details of classes, totems & subtotems of the Buandik; p.472-477; The Yerklamining - location, totems, marriage laws; the Narrang-ga, two differing accounts given of their totems & marriage & descent laws; p.477-488; Location of the Narrinyeri, localization of clans & local exogamy, table of clans & totems, explanation of clan names, personal totems, marriage customs, prohibition of cousin marriage, initiation rites, increase ceremony for water & fish at Lake Victoria, hunting ceremonies, kinship system; p.488-493; Location of Murring; hereditary & personal totems among the Yuin; relationship of individual to totem, list of totems, sex totems, local exogamy, betrothal & marriage customs, kinship terms; p.493-500; Location of the Kurnai, local exogamy; names show traces of class-system & traces of totems may be found in names given at initiation; sex totems used to induce offers of marriage, personal totems of medicine men, relationship of totems to exogamous geographical areas; elopement the customary form of marriage, classificatory kinship terms; p.500-503; Succession to deceased brothers widow - the Levirate - practised by the Kurnai; Levirate probably a relic of group marriage not polyandry; p.503-505; Avoidance relationships among the Kurnai, explanations of origin; relics of close ties with wifes family in food sharing customs among the Kurnai & other S.E. Australian tribes; p.505-507; Brief details of location, marriage customs, animal mimicry at initiation ceremonies, mother-in-law avoidance, classificatory kinship terms among the Chepara; p.507-511; Discussion of marriage systems, equivalence of class systems; p.511-514; Adjustment from Urabunna system to Arunta system & effect of changes on social organization; p.515-520; N.W. central Queensland tribes with four class system similar to the Kamilaroi (including Pitta- Pitta, Miorli, Goa, Yerrunthully, RingaRinga, Kalkadoon, Miubbi, Workoboongo, Mycoolon); p.520- 522; Equivalent names for classes among the Woolangama, Koreng- Koreng, Taroombul, Duppil, Karoonbara, Rakivira, Bouwiwara, Koomabara; quotesRoth on lack of totemism in Queensland; p.523-526; System of food taboos for exogamous subclasses; tables show food forbidden to Pitta-Pitta, Kalkadoon, Mitakoodi, Woonamurra & Goa tribes; p.527-530; Queensland food taboos may be totemism in decay; evidence supporting totemism in Queensland; p.531; Totemic taboos coming into force at first initiation ceremony; p.532-533;

Annotation: Control of totems shown in custom of calling on name-sake animals before sleep to ensure success in hunting, avoid Danger etc.; p. 534-543; Individual or personal totems (Princess Charlotte Bay, Cape Bedford), naming of children, the Ari of Yaraikann, received by youth when tooth is knocked out at puberty; conception beliefs of Pennefather River Natives; death punishment for breaches of classlaws (Bloomfield River); modes of obtaining wives; avoidance relationships; p. 543-545; Classificatory kinship system, terms used by Pitta-Pitta tribe; p. 546-550; Exogamous classes found at King Georges Sound; tribal names derived from most plentiful species of food Meananger, Murram, Yobberore, Weil, Warrangle, Corine); descent, local exogamy, marriage customs, the Levirate, destruction of one twin at birth, medicine men; p. 555; Legends on origin of various clans; p.558-560; Division of New Norcia tribe into six classes (tables show which classes may or may not marry), maternal descent of classes; p. 560-565; Quotes Mrs Bates on marriage & descent of classes in the area from Jurien bay to Esperance, totemic meanings of class names, personal classificatory kinship system and terms used in W. A., classification of all natural phenomena as subtotems; p. 567-574; Totemism in North West Australia; initiation rites, marriage and descent, avoidance of wifes mother; magic; inheritance of sacred cairns; p. 576; Conception beliefs among the Larrekiya and Wogait, brief footnotes on initiation rites; p. 578; Class system at Raffles Bay and Port Essington (quotes Spencer); v. 2; Totemism in Torres Straits; p. 2-3; Language differences between Eastern and Western Islanders points to different ethnic origins; table gives totems found among clans in the Western Islands; p. 3-4; Principal and subsidiary totems; local segregation of clans; p. 4-5; Exogamy and descent of the totem clans; clans grouped in two exogamous classes or phratries (Children of the Great Totem & Children of the Little Totem in Mabuiag); p.5-6; Local segregation of the two classes in Mabuiag, Tutu & Saibai; p. 78; Local exogamy superseding clan exogamy, marriage regulated by kinship; p. 8-10;

Relationship of individuals to totem seen in character traits or in badges & scars (Mabuiag); p. 10-11; Abstention form killing and eating totems; Exception to rule for Dugong and Turtle clans; p. 12-14; Increase rites for turtle and dugong; p. 14-16; Subsidiary totems; p. 16-18; Classificatory kinship system, avoidance relationships, the Levirate, exchange of sisters in marriage; p. 18-21; Shrines and effigies of totemic heroes Sigai & Maiau, annual dances (island of Yam); P. 21-23; Legend of warrior-hero Kwoiam (island of Mabuiag), shrine of two magic turtle-shell crescent, crescents carried in battle as standards; p. 23-24; List of sites connected with Kwoiam; v. 4, p. 173-275; Notes and corrections to v. 1, maps showing tribal boundaries.

Language/Group: Boonwurrung / Boonerwrung / Bunurong language (S35) (Vic SJ55-09)
Language/Group: Boonwurrung / Boonerwrung / Bunurong people (S35) (Vic SJ55-09)
Language/Group: Djadja wurrung / Dyadyawurung / Dja Dja Wrung language (S31.1) (Vic SJ54-04)
Language/Group: Djadja wurrung / Dyadyawurung / Dja Dja Wrung people (S31.1) (Vic SJ54-04)
Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi language (D23) (NSW SH55-12)
Language/Group: Gamilaraay / Gamilaroi / Kamilaroi people (D23) (NSW SH55-12)
Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi language (E29) (Qld SG56-06)
Language/Group: Gubbi Gubbi / Kabi Kabi / Gabi Gabi people (E29) (Qld SG56-06)
Language/Group: Gunditjmara / Gurndidy / Dhaurwurd-Wurrung language (S20) (Vic SJ54-11)
Language/Group: Gunditjmara / Gurndidy / Dhaurwurd-Wurrung people (S20) (Vic SJ54-11)
Language/Group: Larrakia / Laragiya / Gulumirrgin language (N21) (NT SD52-04)
Language/Group: Ngiyampaa / Wangaaybuwan / Wongaibon language (D18) (NSW SI55-02)
Language/Group: Alawa language (N92) (NT SD53-10)
Language/Group: Alawa people (N92) (NT SD53-10)
Language/Group: Antakirinya / Antikirinya / Antakarinja language (C5) (SA SG53-14)
Language/Group: Antakirinya / Antikirinya / Antakarinja people (C5) (SA SG53-14)
Language/Group: Arabana / Arabunna language (L13) (SA SH53-03)
Language/Group: Arabana / Arabunna people (L13) (SA SH53-03)
Language/Group: Arrernte / Aranda language (C8) (NT SG53-02)
Language/Group: Arrernte / Aranda people (C8) (NT SG53-02)
Language/Group: Barindji language (D12) (NSW SI54-04)
Language/Group: Barindji people (D12) (NSW SI54-04)
Language/Group: Barranbinya / Baranbinya language (D26) (NSW SH55-06)
Language/Group: Barranbinya / Baranbinya people (D26) (NSW SH55-06)
Language/Group: Batjamal / Wogait language (N6) (NT SD52-07)
Language/Group: Batjamal / Wogait people (N6) (NT SD52-07)
Language/Group: Bayali / Baiali language (E42) (Qld SF56-13)
Language/Group: Bayali / Baiali people (E42) (Qld SF56-13)
Language/Group: Pinkangarna / Bin-gongina language (C21) (NT SE53-09)
Language/Group: Pinkangarna / Bin-gongina people (C21) (NT SE53-09)
Language/Group: Binbinga language (N138) (NT SE53-03)
Language/Group: Binbinga people (N138) (NT SE53-03)
Language/Group: Bungandidj / Buandig language (S13) (SA SJ54-06)
Language/Group: Bungandidj / Buandig people (S13) (SA SJ54-06)
Language/Group: Dadi Dadi / Dardi Dardi language (S28) (Vic SI54-12)
Language/Group: Dadi Dadi / Dardi Dardi people (S28) (Vic SI54-12)
Language/Group: Darumbal language (E46) (Qld SF56-13)
Language/Group: Darumbal people (E46) (Qld SF56-13)
Language/Group: Daungwurrung / Taungurong language (S37) (Vic SJ55-02)
Language/Group: Daungwurrung / Taungurong people (S37) (Vic SJ55-02)
Language/Group: Diyari / Dieri language (L17) (SA SH54-01)
Language/Group: Diyari / Dieri people (L17) (SA SH54-01)
Language/Group: Djagunda / Dyagunda language (E27) (Qld SG56-09)
Language/Group: Djagunda / Dyagunda people (E27) (Qld SG56-09)
Language/Group: Jingulu / Djingili / Jingili language (C22) (NT SE53-06)
Language/Group: Jingulu / Djingili / Jingili people (C22) (NT SE53-06)
Language/Group: Gabalbara language (E45) (Qld SF55-12)
Language/Group: Gabalbara people (E45) (Qld SF55-12)
Language/Group: Gangulu / Kanolu language (E40) (Qld SG56-01)
Language/Group: Gangulu / Kanolu people (E40) (Qld SG56-01)
Language/Group: Garendala language (L29) (Qld SG54-12)

Language/Group: Garendala people (L29) (Qld SG54-12)
Language/Group: Geawegal language (E1) (NSW SI56-01)
Language/Group: Geawegal people (E1) (NSW SI56-01)
Language/Group: Goreng language (W5) (WA SI50-12)
Language/Group: Goreng people (W5) (WA SI50-12)
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalkatungu / Kalkadoon language (G13) (Qld SF54-02)
Language/Group: Kalkatungu / Kalkadoon people (G13) (Qld SF54-02)
Language/Group: Kaniyang language (W4) (WA SI50-11)
Language/Group: Kaniyang people (W4) (WA SI50-11)
Language/Group: Kaytetye / Kaytej language (C13) (NT SF53-06)
Language/Group: Kaytetye / Kaytej people (C13) (NT SF53-06)
Language/Group: Kulin language (S21.1) (Vic SI54, SJ54)
Language/Group: Kulin people (S21.1) (Vic SI54, SJ54)
Language/Group: Gurdanji / Kurdanji / Gudanji language (C26) (NT SE53-07)
Language/Group: Gurdanji / Kurdanji / Gudanji people (C26) (NT SE53-07)
Language/Group: Kureinji language (D6.1) (NSW SI54-11)
Language/Group: Kureinji people (D6.1) (NSW SI54-11)
Language/Group: Kurnai / Gunai language group (S68) (Vic SJ55)
Language/Group: Kurnai / Gunai people (S68) (Vic SJ55)
Language/Group: Kurnu / Gunu language (D25) (NSW SH55-05)
Language/Group: Kurnu / Gunu people (D25) (NSW SH55-05)
Language/Group: Larrakia / Laragiya / Gulumirrgin people (N21) (NT SD52-04)
Language/Group: Mara / Marra language (N112) (NT SD53-11)
Language/Group: Mara / Marra people (N112) (NT SD53-11)
Language/Group: Marawara language (D6) (NSW SI54-07)
Language/Group: Marawara people (D6) (NSW SI54-07)
Language/Group: Mayi-Kulan language (G25) (Qld SE54-11)
Language/Group: Mayi-Kulan people (G25) (Qld SE54-11)
Language/Group: Mayi-Thakurti / Mitakoodi language (G16) (Qld SF54-02)
Language/Group: Mayi-Thakurti / Mitakoodi people (G16) (Qld SF54-02)
Language/Group: Mayi-Yapi language (G20) (Qld SE54-10)
Language/Group: Mayi-Yapi people (G20) (Qld SE54-10)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Minang language (W2) (WA SI50-11)
Language/Group: Minang people (W2) (WA SI50-11)
Language/Group: Mirning language (A9) (WA SH52-14)
Language/Group: Mirning people (A9) (WA SH52-14)
Language/Group: Narangga / Narrunga language (L1) (SA SI53-12)
Language/Group: Narangga / Narrunga people (L1) (SA SI53-12)
Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)
Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri people (S69) (SA SI54-13)
Language/Group: Nawalgu language (D19) (NSW SH55-13)
Language/Group: Nawalgu people (D19) (NSW SH55-13)
Language/Group: Ngarigo / Ngarigu language (S46) (NSW SJ55-04)
Language/Group: Ngarigo / Ngarigu people (S46) (NSW SJ55-04)
Language/Group: Nguwera language (E22) (Qld SG56-10)
Language/Group: Nguwera people (E22) (Qld SG56-10)
Language/Group: Pitta Pitta / Bittha Bittha language (G6) (Qld SF54-10)
Language/Group: Pitta Pitta / Bittha Bittha people (G6) (Qld SF54-10)
Language/Group: Ringu Ringu language (G7) (Qld SF54-14)
Language/Group: Ringu Ringu people (G7) (Qld SF54-14)
Language/Group: Taribelang language (E33) (Qld SG56-02)
Language/Group: Taribelang people (E33) (Qld SG56-02)
Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal language (S59) (NSW SI56-09)
Language/Group: Dharawal / Tharawal / Dariwal people (S59) (NSW SI56-09)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Language/Group: Wadi Wadi / Wathi Wathi language (D4) (Vic SI54-16)
Language/Group: Wadi Wadi / Wathi Wathi people (D4) (Vic SI54-16)
Language/Group: Wajuk language (W9) (WA SI50-02)
Language/Group: Wajuk people (W9) (WA SI50-02)
Language/Group: Wakabunga language (G15) (Qld SE54-13)
Language/Group: Wakabunga people (G15) (Qld SE54-13)
Language/Group: Wakaya language (C16) (NT SE53-15)
Language/Group: Wakaya people (C16) (NT SE53-15)
Language/Group: Waka Waka / Wakka Wakka language (E28) (Qld SG56-10)
Language/Group: Waka Waka / Wakka Wakka people (E28) (Qld SG56-10)
Language/Group: Walangama language (G36) (Qld SE54-07)
Language/Group: Walangama people (G36) (Qld SE54-07)
Language/Group: Walgal / Walgalu language (S47) (NSW SI55-16)
Language/Group: Walgalu / Walgal people (S47) (NSW SI55-16)
Language/Group: Wampaya / Wambaya people (C19) (NT SE53-11)
Language/Group: Wangaaybuwan / Wongaibon people (D18) (NSW SI55-02)
Language/Group: Wanggamala language (C9) (Qld SG54-05)
Language/Group: Wanggamala people (C9) (Qld SG54-05)
Language/Group: Warlpiri language (C15) (NT SF52-04)
Language/Group: Warlpiri people (C15) (NT SF52-04)
Language/Group: Warumungu language (C18) (NT SE53-01)
Language/Group: Warumungu people (C18) (NT SE53-10)
Language/Group: Wiilman language (W7) (WA SI50-07)
Language/Group: Wiilman people (W7) (WA SI50-07)
Language/Group: Wiljali language (D13) (NSW SH54-15)
Language/Group: Wiljali people (D13) (NSW SH54-15)
Language/Group: Wilyagali language (D16) (NSW SI54-03)
Language/Group: Wilyagali people (D16) (NSW SI54-03)
Language/Group: Wiradjuri language (D10) (NSW SI55-07)
Language/Group: Wiradjuri people (D10) (NSW SI55-07)
Language/Group: Wergaia / Wotjobaluk language (S17) (Vic SI54-15)
Language/Group: Wergaia / Wotjobalukpeople (S17) (Vic SI54-15)
Language/Group: Wudjari language (W8) (WA SI50-08)
Language/Group: Wudjari people (W8) (WA SI50-08)
Language/Group: Woiwurrung / Wurundjeri / Woiwurung language (S36) (Vic SJ55-05)
Language/Group: Woiwurrung / Wurundjeri / Woiwurung people (S36) (Vic SJ55-05)
Language/Group: Yadhaykenu language (Y8) (Qld SC54-16)
Language/Group: Yadhaykenu people (Y8) (Qld SC54-16)
Language/Group: Jaitmathang / Yadymadhang language (S43) (Vic SJ55-03)
Language/Group: Jaitmathang / Yadymadhang people (S43) (Vic SJ55-03)
Language/Group: Yagalingu language (E43) (Qld SF55-14)
Language/Group: Yagalingu people (E43) (Qld SF55-14)
Language/Group: Yanyuwa / Yanuwa language (N153) (NT SE53-04)
Language/Group: Yanyuwa / Yanuwa people (N153) (NT SE53-04)
Language/Group: Yiman language (E31) (Qld SG55-08)
Language/Group: Yiman people (E31) (Qld SG55-08)
Language/Group: Yuin languages (S67) (NSW SI56-13)
Language/Group: Yuin people (S67) (NSW SI56-13)

Local call number: RB H127.44/H1
Personal Author: Haddon, Alfred C. (Alfred Cort), 1855-1940
Title: Head-hunters, black, white and brown
Publication info: London:Methuen 1901
Physical descrip: xxii, 426 p.
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Detailed ethnographical study of the Torres Straits Islanders (tour also included New Guinea and Borneo); Chaps. 2 & 3; Brief history of the discovery of the Torres Straits islands – geographical features; physical appearance of Islanders, investigation carried out on natives in experimental psychology;

form of government; comments on Miriam language; description of rainmaking ceremony; amusements cats cradles, top spinning; method of cooking; Malu ceremonies - initiation masks associated with ceremonies; clan organization linked to totems; Chap 5; Murray Island oracles - Zogos - the Waiad ceremony; Chap.6; Discussion of the character and social life of Murray Islanders; burial customs mummification, decorated skulls; Chaps. 8 & 9; Mabuiag – intelligence of natives, work standards in fishing, as sailors and in agriculture compared with Murray Islanders and Muralug natives; measurements of skulls including collection from Moa; results of contact with Europeans (including missionaries); economic conditions; genealogical surveys carried out on Murray and Mabuiag; comments on Mabuiag language - no link with Yaraikanna tribe of Cape York; tribal organization, significance and advantages of totemic system; initiation customs concerned with women, on Island of Tut; Pulu Island cave of skulls and ceremonial artifacts; Chap.10; Detailed description of dugong and turtle fishing use of harpoon, and sucker fish; Chap.11; Marriage customs from Mabuiag, Warrior and Murray Islands; legends of paintings on Kirivi; war dance on Muralug; Chap.13; Brief study of Gudang and Yaraikanna tribes - physical appearance - tooth avulsion; use of bullroarer in initiation ceremonies; obtaining of the Ari or personal totem
Language/Group: Djagaraga / Gudang language (Y6) (Qld SC54-12)
Language/Group: Djagaraga / Gudang people (Y6) (Qld SC54-12)
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)
Language/Group: Yadhaykenu language (Y8) (Qld SC54-16)
Language/Group: Yadhaykenu people (Y8) (Qld SC54-16)

Local call number: RB J935.2/N1
Personal Author: Latham, R. G. (Robert Gordon), 1812-1888
Title: On the general affinities of the languages of the oceanic blacks
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Comparison of vocabulary from Malay, Australian, Tasmanian and Papuan languages
Source: Jukes, J.B. - - Narrative of the surveying voyage of H.M.S. Fly -- London; T. & W. Boone , 1847; 313320
Language/Group: Bangerang / Kwat Kwat / Waveroo language (S40) (Vic SJ55-02)
Language/Group: Daungwurrung / Taungurong language (S37) (Vic SJ55-02)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Mengerrdji / Mangeri / Mangerr language (N53) (NT SD52-04)
Language/Group: Papuan languages
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: RB L263.53/F1
Personal Author: Landtman, Gunnar, 1878-1940
Title: The Folk-tales of the Kiwai Papuans. Helsingfors (Helsinki), Finnish Society of Literature, 1917
Publication info: 1862
Physical descrip: xi, 571p.
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Includes legends from Torres Straits islands, told mainly by Kiwai speaking Papuans between 1910-1912; Boigu, Mabuiag, Sabai, Tutu, Dabu, Moa, Yam, Murray and Mirriam; Journeys of mythical men, tales connected with ceremonies, culture, marriage, mythical beings, huntings & fishing, wars, children, animals & plants, heavenly bodies; List of place names
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: RB M145.32/N1
Personal Author: Latham, R. G. (Robert Gordon), 1812-1888
Title: Remarks on the vocabularies of the voyage of the Rattlesnake
Publication info: 1852
Access: Not for Inter-Library Loan

Annotation: Comparison of Kowrarega with Gudang, Western Australia, N.S.W., S.A., Parnkalla, Encounter Bay, Adelaide, Boraipar, Yakkumban, Murrumbidgee, head of the Australian Bight, Moreton Bay, Moreton Island, Bijenelumbo, Limbakarajia, Terrutong, Limbapyu, Darnley Island, Lake Macquarie, Peel River, Wellington, Corio, Jhongworong, Pinegorine, Gnurellean, King Georges Sound, Karaula, Lachlan (Regent Lake), Wollondilly River, Aiawong, Molonglo, Liverpool, Sydney, Mudje, Bathurst, Lake Hindmarsh, Colack, Goold Island, Lake Mundy, Dautgart, Miriam, Erroob, Massied and Tasmanian languages
Source: Macgillivray, J. - - Narrative of the voyage of H.M.S. Rattlesnake, v.2, 1852; 330-354
Language/Group: Giraiwurung / Girrea / Kirrae Whurrong language (S25) (Vic SJ54-12)
Language/Group: Giraiwurung / Girrea / Kirrae Whurrong people (S25) (Vic SJ54-12)
Language/Group: Bangerang / Kwat Kwat / Waveroo language (S40) (Vic SJ55-02)
Language/Group: Bangerang / Kwat Kwat / Waveroo people (S40) (Vic SJ55-02)
Language/Group: Parnkalla / Barngarla / Bungala language (L6) (SA SI53-04)
Language/Group: Parnkalla / Barngarla / Bungala / Banggarla people (L6) (SA SI53-04)
Language/Group: Daungwurrung / Taungurong language (S37) (Vic SJ55-02)
Language/Group: Daungwurrung / Taungurong people (S37) (Vic SJ55-02)
Language/Group: Djagaraga / Gudang language (Y6) (Qld SC54-12)
Language/Group: Djagaraga / Gudang people (Y6) (Qld SC54-12)
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Marrgu / Margu language (N45) (NT SC53-13)
Language/Group: Marrgu / Margu people (N45) (NT SC53-13)
Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)
Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri people (S69) (SA SI54-13)
Language/Group: Ngarkat / Ngargad language (S9) (SA SI54-14)
Language/Group: Ngarkat / Ngargad people (S9) (SA SI54-14)
Language/Group: Ngayawung language (S7) (SA SI54-10)
Language/Group: Ngayawung people (S7) (SA SI54-10)
Language/Group: Oidbi people (N46) (NT SC53-13)
Language/Group: Palawa Karni / Tasmanian languages (Tas)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)
Language/Group: Iwaidja / Yiwayja / Yiwadya language (N39) (NT SC53-13)
Language/Group: Iwaidja / Yiwayja / Yiwadya people (N39) (NT SC53-13)

Personal Author: Raven-Hart, Rowland, 1899-
Title: The happy isles
Publication info: Melb.:Georgian House 1949
Physical descrip: xiii, 186p.
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Descriptions of Mer, Yorke, Naghir and Mabuiag Islands; community life; island government; housing; contact history; police, law and order; Torres Strait Infantry; missionaries - London Missionary Society - Papuan Institute; music and dance; role of schools; language - use of English; pearling and mother-of-pearl; beche-de -mer (trepang) and turtle hunting; shell working; catching fish, fish traps, housing, food, recreation, form of government, music, dancing, type of instrument, clothing, education, folklore; Yorke; Housing, handcrafts, interpolation of musical notes explained, clothing, diet, fishing, recreations, trochus fishing, tortoiseshell products, employment, inability to buy liquor; Feast day celebrations described; Darnley; South Sea dance, guitars, hula dancing; Stephens; Adult population 19, general way of life; Moa; Church rule; Thursday; Outline of 1936 strike, weighing in of trochus & pearl shell for despatch; Naghir; Recreations, handcrafts, education, food, housing, sailing, western & native songs; Mabuiag; Housing, mild magic, demography, education, government, dancing & customs, womens dance, drums; stories of Kultut, Tagai, Iruam and Naga; sexual mores; Appendix contains instructions for dance, words of song with Eng. trans. 5 bars music, schoolchildrens dance song on Mabuiag, mens dance on Mabuiag, 5 bars music Eng. trans. & dance instructions; Flying a kite from Naghir, 4 bars music, Eng. words, Steamer lights dance song Coconut Is. 3 bars music Eng. trans. & Kesiria 2 bars music Eng. trans., Murray dance song Eng. trans. Childrens 5 line nonsense rhyme Mabuiag
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)

Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: RB R264.85/S1
Personal Author: Ray, Sidney H. (Sidney Herbert), 1858-1939
Added Author: Haddon, Alfred C. (Alfred Cort), 1855-1940
Title: A study of the languages of Torres Straits with vocabularies and grammatical notes (part 1)
Publication info: 1893
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Comparison to show relations between Papuans and Australians; Miriam, Saibai, Daudai; divisions of Saibai = Kauralaig (Prince of Wales and Moa), Gumulaig (Badu and Mabuiag), Sabailaig (Saibai, Dauan and Boigu) and Kulkalaig (Nagir, Tud, Masig); Mirriam = Murray Island (Mer, Waier and Dauan), Erub and Ugar; comparative vocabulary of English, Miriam and Daudai; sketch of Miriam grammar, lengthy vocabulary, texts with translations
Source: Royal Irish Academy -- Proceedings, ser.3, v.11, no.4, 1893; 463-616
Electronic access: Contact library to purchase a copy of PDF document
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSISC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: RB S386.31/G1
Personal Author: Schulenburg, Albrecht Conon, Graf von der, 1865-1902
Title: Grammatik, Vocabularium und Sprachproben der Sprache von Murray Island
Publication info: Leipzig:Wilhelm Friedrich 1892
Physical descrip: vii, 134 p.
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Grammatical description of Miriam, language on Murray Island, Torres Strait; includes Miriam German word list; list of loan words; translations of the Gospels of St. Mark (XIV, 29-46) and St John (III, 1 17, IV, 1-19)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: RBF C178.18/R1
Personal Author: Haddon, Alfred C. (Alfred Cort), 1855-1940
Added Author: Myers, Charles Samuel, 1873-1946
Title: The Cult of Bomai and Malu
Publication info: 1879
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Initiation and other ceremonies of cult of Miriam; Myths; Participants in ceremonies; Ritual decoration and objects, dances, songs - and translation; Stone arrangements; Funeral ceremony
Source: Cambridge Anthropological Expeditions to Torres Straits -- Reports, v.6, l908; [281]-313 – illus.; diag.; pls.
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: RBF C178.18/R1
Personal Author: Haddon, Alfred C. (Alfred Cort), 1855-1940
Title: Folk-tales
Publication info: 1908
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Lists myths by subject - nature (11), culture (6), religions (2), about people (3), comic tales (1); mainly from Miriam language and eastern islands; abstracts of plots at end
Source: Cambridge Anthropological Expedition... -- Reports, v.6, 1908; 1-63 -- illus.

Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: RBF C178.18/R1
 Personal Author: Haddon, Alfred C. (Alfred Cort), 1855-1940
Title: The gesture language of the eastern islanders
Publication info: 1907
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Approximately 30 signs listed and examples of conversation by gestures
Source: Cambridge Anthropological Expedition... -- Reports, v.3, 1907; 261-262
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: RBF C178.18/R1
Personal Author: Ray, Sidney H. (Sidney Herbert), 1858-1939
Title: The languages of Torres Straits
Publication info: 1907
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Grammars of western and eastern islands; vocabularies of Mabuiag and Miriam (approx. 41 pages each); list of introduced and adapted words; English index to Mabuiag and Miriam vocabularies; literature of the western islands - notes on Biblical translations, texts of 7 stories given in original with interlinear literal translations followed by free translations; literature of the eastern islands - Biblical translations, texts of 10 stories with original and interlinear literal translations followed by free translations; the jargon English of Torres Straits; items listed separately in Bibliography - C.G. Seligmann and A. Wilkin, The gesture language of the western islanders; A.C. Haddon - The gesture language of the eastern islanders; C.G. Seligmann and A.C. Haddon - Fire signals in Torres Straits
Source: Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits Vol.3, 1907, p. 1-263, tbls., map
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: RBF C178.18/R1 (CUPBOARD)
Personal Author: Haddon, Alfred C. (Alfred Cort), 1855-1940
Title: Reports of the Cambridge Anthropological Expedition to Torres Straits. v.1 : General Ethnography, 1935
Publication info: 1935
Physical descrip: xiv, 421 p.
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Historical sketch includes; Early voyagers, wrecks and murders of Europeans, pearling and fishing, missionary enterprise; geographical and geological description of the various islands; religion and legends of individual islands, cargo cults, burial customs, cannibalism, diseases, cicatrization, general ethnographic details; fishing methods; ethnography of areas adjacent to Torres Straits includes a summary of Thomsons work on the Koko-Jao of East Cape York Peninsula and a discussion and comparison of North Queensland myths with those of Torres Straits; summaries of findings on physical characters, psychology, languages, folk lore, material culture, rituals and cults, culture history; bibliography
Language/Group: Gugu Yau language (Y22) (Qld SD54-04)
Language/Group: Gugu Yau people (Y22) (Qld SD54-04)
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Rare serials

Local call number: RS 40/1
Principal Author: Zaro, Balaga
Title: Bwai : kinship
Imprint: 1984
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Meriam Mir and English terms
Source: Ngali -- 1984; 8; 5 -- diag.
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: RS 40/1
Title: Language situations
Publication info: 1982
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Aboriginal language speakers from Yirrkala, Galiwinku, Aurukun, Yuendumu, W.A. Goldfields and Murray Is., Torres Strait, comment on sociolinguistic situations and the use of Yolnu Matha, Djambarrpuyngu, Galpu, Wik-Mungkan, WikNgathan, Wik-Alkan, Kugu Muin, K. Mumin, K. Nganchara, K. Uwan, Warlpiri, Wangkatja, Meriam Mir, pidgin, English
Source: Ngali -- Dec. 1982; 13-21 -- illus.
Language/Group: Djambarrpuyngu language (N115) (NT SD53-03)
Language/Group: Djambarrpuyngu people (N115) (NT SD53-)
Language/Group: Galpu language (N139) (NT SD53-04)
Language/Group: Galpu people (N139) (NT SD53-04)
Language/Group: Gugu Muminh language (Y43) (Qld SD54-07)
Language/Group: Gugu Muminh people (Y43) (Qld SD54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)
Language/Group: Wangkatha / Wangkathaa people (A12) (WA SH51-06)
Language/Group: Warlpiri language (C15) (NT SF52-04)
Language/Group: Warlpiri people (C15) (NT SF52-04)
Language/Group: Wik Elken language (Y49) (Qld SD54-07)
Language/Group: Wik Mungkan language (Y57, Y143) (Qld SD54-07)
Language/Group: Wik Nganychara / Wik Ngencherr language (Y59) (Qld SD54-11)
Language/Group: Wik Ngathanya language (Y56) (Qld SD54-11)
Language/Group: Wik Elken people (Y49) (Qld SD54-07)
Language/Group: Wik Mungkan people (Y57) (Qld SD54-07)
Language/Group: Wik Nganychara / Wik Ngencherr people (Y59) (Qld SD54-11)
Language/Group: Wik Ngathanya people (Y56) (Qld SD54-11)
Language/Group: Wangkatha / Wongatha / Wangkathaa language (A12) (WA SH52-05)
Language/Group: Yolngu languages (NT SD53)
Language/Group: Yolngu people (NT SD53)

Local call number: RS 40/3
Principal Author: Shnukal, Anna
Title: Variation in Torres Strait Creole : a preliminary discussion
Imprint: 1985
Annotation: Discusses phonological, morpho-syntactic and lexical variables with respect to speakers age and substrate language
Source: Pacific linguistics - 1985; series A-72; 155-175 - bibl.; map; tbls. - (Papers in Pidgin Creole Linguistics, no. 4)
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: RS 40/5 SERIES C [110]
Principal Author: Shnukal, Anna
Title: Meriam Mir lexicon in Torres Strait Creole / Anna Shnukal
Imprint: 1992
Annotation: Discusses some semantic and morphosyntactic aspects of Meriam Mir derived lexemes in Torres Strait Creole at Erub and Ugar; examines use of Meriam Mir derived nouns across semantic domains, maintenance of world view sea v land; suggests in history of borrowings that Meriam Mir lexicon was integrated into dynamic Creole language and culture
Source: The language game; papers in memory of Donald C.Laycock / edited by Tom Dutton, Malcolm Ross and Darrell Tryon - Canberra; Research School of Pacific Studies, Australian National University , 1992; p. 385-403
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: RS 40/6 [D-79]
Personal Author: Holmer, Nils M. (Nils Magnus), 1904-1994
Title: Notes on some Queensland languages / Nils M. Holmer
Publication info: Canberra:Dept. of Linguistics, Research School of Pacific Studies, Australian National University, 1988 1988
Physical descrip: iv, 167 p.
Annotation: Comparative studies; grammars and word lists are included for Meriam Mer; Kala Lagaw Ya; Saibai; Kala Kalaw Ya; Torres Strait; Kandju; Kuku Yalanji; Wanyi; Garawa; Punthamara; Cape York
Language/Group: Bundhamara language (L26) (Qld SG54-16)
Language/Group: Bundhamara people (L26) (Qld SG54-16)
Language/Group: Garrwa / Garrawa / Garawa language (N155) (NT SE53-08)
Language/Group: Garrwa / Garrawa / Garawa people (N155) (NT SE53-08)
Language/Group: Gugu Buyunji language (Y87) (Qld SD55-13)
Language/Group: Gugu Buyunji people (Y87) (Qld SD55-13)
Language/Group: Kuku Yalanji / Gugu Yalandjilanguage (Y78) (Qld SD55-13)
Language/Group: Kuku Yalanji / Gugu Yalandji people (Y78) (Qld SD55-13)
Language/Group: Kaanju / Kaantju / Anjingid people (Y44) (Qld SD54-08)
Language/Group: Kaanju / Kaantju language (Y44) (Qld SD54-08)
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)
Language/Group: Waanyi language (G23) (Qld SE54-09)
Language/Group: Waanyi people (G23) (Qld SE54-09)
Language/Group: Yukulta / Gangalidda language (G34) (Qld SE54-05)
Language/Group: Yukulta / Gangalidda people (G34) (Qld SE54-05)

Local call number: RS 57/5
Personal Author: Ray, Sidney H. (Sidney Herbert), 1858-1939
Title: [Linguistic results of the Cambridge Expedition to Torres Straits and New Guinea]
Publication info: 1899
Annotation: Resume and linguistic information (Murray & Darnley Islands)
Source: Royal Anthropological Institute -- Journal, v.29, 1899; 218-219
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)
Local call number: RS 57/11
Personal Author: Capell, A. (Arthur)
Title: The structure of Australian languages
Publication info: 1937
Annotation: Grammatical and syntactical phenomena and comparison of these with other forms of speech; five groups distinguished; (1) N. Kimberleys (2) S.E. Australia (3) Central Australia (4) N. & Central Queensland (5) Central N.S.W.; many examples given; contrast with Saibai and Mabauiag, and Mer

Source: Oceania -- 1937; v.8, no.1; [27]-61 -- map
Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti language (E6) (NSW SH56-14)
Language/Group: Dhanggatti / Daingatti / Dunghutti people (E6) (NSW SH56-14)
Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr language (Y82) (Qld SD55-13)
Language/Group: Gundungurra / Gundungura / Gandangara language (S60) (NSW SI56-09)
Language/Group: Gundungurra / Gundungura /Gandangara people (S60) (NSW SI56-09)
Language/Group: Arrernte / Aranda language (C8) (NT SG53-02)
Language/Group: Arrernte / Aranda people (C8) (NT SG53-02)
Language/Group: Awabakal language (S66) (NSW SI56-05)
Language/Group: Awabakal people (S66) (NSW SI56-05)
Language/Group: Bardi language (K15) (WA SE 51-02)
Language/Group: Bardi people (K15) (WA SE51-02)
Language/Group: Bedaruwidj / Tatiara language (S15) (SA SJ54-02)
Language/Group: Bedaruwidj / Tatiara people (S15) (SA SJ54-02)
Language/Group: Djabwurrung / Dyabwurung language (S26) (Vic SJ54-08)
Language/Group: Djabwurrung / Dyabwurung people (S26) (Vic SJ54-08)
Language/Group: Djirringany / Dyirringany language (S51) (NSW SJ55-04)
Language/Group: Djirringany / Dyirringany people (S51) (NSW SJ55-04)
Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang language (E2) (NSW SI56-02)
Language/Group: Worimi / Gadang / Kattang people (E2) (NSW SI56-02)
Language/Group: Gaagudju / Gagadju / Gagadyu language (N50) (NT SD53-01)
Language/Group: Gaagudju / Gagadju / Gagadyu people (N50) (NT SD53-01)
Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr people (Y82) (Qld SD55-13)
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Karajarri language (A64) (WA SE51-10)
Language/Group: Karajarri people (A64) (WA SE51-10)
Language/Group: Kurnai / Gunai language group (S68) (Vic SJ55)
Language/Group: Kurnai / Gunai people (S68) (Vic SJ55)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri language (S69) (SA SI54-13)
Language/Group: Ngarrindjeri / Narrinjeri people (S69) (SA SI54-13)
Language/Group: Ngarinyin / Ungarinyin language (K18) (WA SE 52-01)
Language/Group: Ngarinyin / Ungarinyin people (K18) (WA SE52-01)
Language/Group: Nyulnyul / Nyul Nyul language (K13) (WA SE 51-02)
Language/Group: Nyulnyul / Nyul Nyul people (K13) (WA SE51-02)
Language/Group: Pitta Pitta / Bittha Bittha language (G6) (Qld SF54-10)
Language/Group: Pitta Pitta / Bittha Bittha people (G6) (Qld SF54-10)
Language/Group: Tiwi language (N20) (NT SC52-16)
Language/Group: Tiwi people (N20) (NT SC52-16)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)
Language/Group: Warray / Warrai language (N25) (NT SD52-08)
Language/Group: Warray / Warrai people (N25) (NT SD52-08)
Language/Group: Wik Mungkan language (Y57, Y143) (Qld SD54-07)
Language/Group: Wik Mungkan people (Y57) (Qld SD54-07)
Language/Group: Worrorra language (K17) (WA SD51-16)
Language/Group: Worrorra people (K17) (WA SD51-16)
Language/Group: Wunambal language (K22) (WA SD51-12)
Language/Group: Wunambal people (K22) (WA SD51-12)
Language/Group: Yir Yoront language (Y72) (Qld SD54-15)
Language/Group: Yir Yoront people (Y72) (Qld SD54-15)

Language material

Local call number: L K165.003/1
Added Author: Babia, M. (Marina), 1955- Kalaw Kawaw nelgnu thusi
Added Author: Day, Elsa. Meriam Mir ira ziawali.
Title: Torres Strait picture dictionary.

Publication info: Thursday Island, Qld. : Thursday Island State High School, 1989.
Physical descrip: 56 p. : ill. ; 30 cm.
ISBN: 0958746437 : price unknown
ISBN: 0958746437
Annotation: Annotation pending
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)

Local call number: L K165.007/5
Added Author: Babia, M. (Marina), 1955-
Added Author: Singe, L. (Lency)
Title: Kalaw Kawaw gidhal / by M. Babia, L. Singe.
Publication info: Thursday Island, Qld. : Thursday Island State High School, 1990.
Physical descrip: 28 p. ; 30 cm.
ISBN: 0958746435 : price unknown
Annotation: Annotation pending
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)

Local call number: L K165.007/8
Personal Author: Kabai, Belinda.
Added Author: Waigana, Ezra
Title: Aukam : (the woman who wove by the light of the moon) / told and illustrated by Belinda Kabai.
Publication info: Thuringowa, Qld. : Black Ink Press , c2006.
Physical descrip: [24] p. : col. ill. ; 21 cm.
ISBN: 1863340211 (pbk.)
Annotation: Annotation pending
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)

Local call number: L K165.083/8
Title: The story of Girbar : a story from the SaibaiCommunity / Saibai Thabu (Snake) Clan with Liz Thompson.
Publication info: Port Melbourne, Vic. : Pearson Australia, 2011.
Physical descrip: 24 p. : col. ill. ; 29 cm.
Series: (Sharing our stories)
General Note: Includes index.
Contents: Our community -- Sharing our story -- The story of Girbar -- Our children's voices -- our elders' voices -- Sharing the story in Kalaw Kawaw Ya.
 Access: Not for Inter Library Loan
Annotation: The story of Girbar is a creation story that the people from Saibai community have chosen to share with us. Saibai community is located on the island of Saibai, one of the northern-most islands of Torres Strait. The story is traditionally told in Kalaw Kawaw Ya language, and has been presented in english for Sharing Our Stories.
Audience: For primary school age.
ISBN: 9781442546929 (hbk.)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Added Author: Thompson, Liz, 1963-
Added Author: Saibai Thabu Clan

Local call number: L M738.004/1
Personal Author: McConvell, Patrick
Title: Ergativity and verb agreement in Meriam Mir / Patrick McConvell.
Publication info: Batchelor, N.T. : Darwin Community College, School of
Australian Linguistics 1983.
Physical descrip: 1 v. (various paginations) ; 30 cm.
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Ergativity as reflected in noun phrase case marking and verb agreement ; lists 4 sets of agreement morphemes
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)

Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: L M738.007/1
Corporate Author: Darwin Community College. School of Australian Linguistics
Added Author: Gisu, Salkal
Added Author: Zaro, Balaga
Added Author: Kudub, Kalina
Added Author: Waila, Noreena
Title: Laup autarle pako autarlera nei / [in Miriam- Mer]
Publication info: Batchelor NT : School of Australian Linguistics, 1982.
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Word and sentence readers
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: L M738.007/2
Personal Author: Day, Ron, 1938-
Title: Kebi Larle : Fishing / in Meriam Mir
Publication info: Batchelor, NT:Darwin Community College 1983
Physical descrip: 16 p.
Access: Not for Inter-Library Loan
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: L M738.0229/1
Added Author: Tabo, N.
Title: Nowa = Noah
Publication info: [Kangaroo Ground, Vic.]:Wycliffe Bible Translators , 1986
Physical descrip: 25 p.; col. ill.
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: For children; Story of Noah
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: L M738.083/1
Title: Wai Mer, keriba apu : O Mer, our mother / by Ron Day, Salkal Gisu, Kalina Kudub, Rita Lui, Nee Wailu and Balaga Zaro : [in Meriam Mir]
Publication info: Batchelor, NT:Darwin Community College, School of Australian Linguistics 1982
Physical descrip: [5] l.
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Includes English translation
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: L M738.083/2
Personal Author: Gisu, Salkal
Title: Satede idim / in Meriam Mir.
Publication info: Batchelor, NT:Darwin Community College, School of Australian Linguistics 1983
Physical descrip: [20] p.

Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Story
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: L M738.083/3
Personal Author: Day, Ron, 1938-
Title: Geigiba mir nagegei / in Meriam Mir
Publication info: Batchelor, NT:Darwin Community College, School of
Australian Linguistics 1983
Physical descrip: [11] l.
Access: Not for Inter-Library Loan
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: L M738.083/4
Personal Author: Zaro, Balaga
Title: Neg nam / in Meriam Mir
Publication info: Batchelor, NT:Darwin Community College, School of Australian Linguistics 1983
Physical descrip: [8] p.
Access: Not for Inter-Library Loan
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: L 040.083/2
Title: Laitim - blong - antap / written and illustrated by Year 11 and Year 12 students (Aboriginal and Islander Studies) Cairns State High School
Publication info: Cairns, Qld.:Cairns State High School , 1987
Physical descrip: x, 29 p.; ill., ports.
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Stories, songs, plays in Torres Strait Creole, Meriam Mir, Kala Lagaw Ya, English and a PNG language; glossary of Broken; biographical information about students
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: L 090.026/1
Personal Author: Pilot, Boggo
Title: Eastern and western hymn book and liturgy : Torres Strait Island Ministry
Publication info: Townsville, Qld : Torres Strait Island Ministry, 1975
Physical descrip: [86] p.
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Anglican hymns and liturgy in the Eastern and Western Torres Strait languages
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Manuscripts

Call number: MS 6a
Corporate Author: Church of England in Australia. Liturgy and ritual

Added Author: Rechnitz, Wilhelm
Added Author: Mosby, Ned
Added Author: Rice, J.
Added Author: Passi, George
Title: Music to the Torres Strait Island Masses, pt.I : western islands (Mabuiag), pt.II : eastern islands (Miriam)
Publication info: Masig, Mer
Physical descrip: 56 p.
Access: Closed access - Library Director's permission. Closed copying & quotation Principal and/or Depositor's permission. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Transcribed by Wilhelm Rechnitz; includes; Kuikugarkau aisgul; Mabuiag Mass number 1 in C Major - music by Ned Mosby; Oplera Wetpu; r; Miriam Mass nr. 1 in C major - music by James Rice and George Passi
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Call number: MS 6c
Personal Author: Rechnitz, Wilhelm
Title: Murray Island dance
Publication info: Thursday Island:Author
Physical descrip: 1 p. of music
Access: Closed access - Library Director's permission. Closed copying & quotation Principal and/or Depositor's permission. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Transcript of music and words in English and Murray Is. language; Brief description of dance and accompaniment
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Call number: MS 6d
Personal Author: Rechnitz, Wilhelm
Title: Murray Island prayers for use at home
Publication info: Thursday Island:Author
Physical descrip: 2 p.
Access: Restrictions determined by the Depositor and or Indigenous Communities may apply to use or copying of this item.Consult the Reference Librarian.
Annotation: Texts in Murray Island language
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Call number: MS 265
Personal Author: Laade, Wolfgang
Title: Catalogue of field tape recordings 1963-1965
Publication info: Canb. 1967
Physical descrip: 4v. in 2 (plus 2nd copy ofv.2)
Access: Open access - reading
Access: Closed copying & quotation Principal and/or Depositor's permission
Access: Not for Inter-Library Loan
Annotation: Vol.1; Cape York Peninsula (Coen, Lockhart R. Mission, Cowal Ck. settlement) with some incidental recordings of music from Elcho Is.; Texts & translations of songs - Lockhart R., notes on performers, commentaries & classification of Pascoe Bora songs, Antyilli Man Ungginya & Wongka, modern Lockhart songs & church hymns, drums, clapping sticks & bullroarer used; Cowal Ck. - notes on performers; Elcho Is. - notes on performers & didjeridoo player; Spoken texts (in English), Myth of Pascoe Bora & details on Boras at Lockhart R., masks used; vol.2; Torres Strait Islands; Western Islands; Texts & translations of old type songs, ceremonial, war, game, magic, rain making, funeral, hymns, South Sea dances, modern, etc.; Notes on dancers & composers, song makers, instruments used; vol.4; Songs and music of the Western District of Papua; No Australian Aboriginal material included; vol.5; Spoken texts in native language, Cape York Peninsula and Torres Strait Islands; texts & translations in Umpila, Koke Yao, Yadaikanu, Atambaia & Mirriam Dauan secret teenage langauge, texts include myths story of how missionaries came to Dauan, Malo laws general conversation

Language/Group: Adyinuri / Idj-Inadjana language (Y17) (Qld SD54-04)
Language/Group: Adyinuri / Idj-Inadjana people (Y17) (Qld SD54-04)
Language/Group: Angkamuthi / Anggamudi language (Y7) (Qld SC54-12)
Language/Group: Angkamuthi / Anggamudi people (Y7) (Qld SC54-12)
Language/Group: Djapu language (N145) (NT SD53-07)
Language/Group: Djapu people (N145) (NT SD53-07)
Language/Group: Gugu Yau language (Y22) (Qld SD54-04)
Language/Group: Gugu Yau people (Y22) (Qld SD54-04)
Language/Group: Kaanju / Kaantju / Anjingid people (Y44) (Qld SD54-08)
Language/Group: Kaanju / Kaantju language (Y44) (Qld SD54-08)
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Olgol / Olkol language (Y73) (Qld SD54-15)
Language/Group: Olgol / Olkol people (Y73) (Qld SD54-15)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)
Language/Group: Umpila language (Y45) (Qld SD54-08)
Language/Group: Umpila people (Y45) (Qld SD54-08)
Language/Group: Wik Mungkan language (Y57, Y143) (Qld SD54-07)
Language/Group: Wik Mungkan people (Y57) (Qld SD54-07)
Language/Group: Wuthathi language (Y10) (Qld SC54-16)
Language/Group: Wuthathi people (Y10) (Qld SC54-16)
Language/Group: Yadhaykenu language (Y8) (Qld SC54-16)
Language/Group: Yadhaykenu people (Y8) (Qld SC54-16)

Call number: MS 1519
Personal Author: Black, Paul, 1944-
Title: Papers on lexical change in Australia, 1979/80
Publication info: 1980
Physical descrip: 6 pts.
Access: Open access - reading. Copying permitted for private study. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Comments on Mabuiag, Miriam; Ngandi, Ritharngu, Nunggubuyu; K0k0-Bera, Oykangand,
Kurtjar; Tiwi; Western Desert; name taboo; See Finding Aid for full details
Electronic access: Click here for electronic access to finding aid
http://www.aiatsis.gov.au/__data/assets/pdf_file/2489/MS1519.PDF
Language/Group: Antakirinya / Antikirinya / Antakarinja language (C5) (SA SG53-14)
Language/Group: Antakirinya / Antikirinya / Antakarinja people (C5) (SA SG53-14)
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kokatha language (C3) (SA SH53-06)
Language/Group: Kokatha people (C3) (SA SH53-06)
Language/Group: Koko Bera language (Y85) (Qld SD54-15)
Language/Group: Koko Bera people (Y85) (Qld SD54-15)
Language/Group: Kurtjar language (G33) (Qld SE54-07)
Language/Group: Kurtjar people (G33) (Qld SE54-07)
Language/Group: Ngalia / Ngalea language (C2) (SA SH52-07)
Language/Group: Ngalia / Ngalea people (C2) (SA SH52-07)
Language/Group: Ngandi language (N90) (NT SD53-06)
Language/Group: Ngandi people (N90) (NT SD53-06)
Language/Group: Nunggubuyu language (N128) (NT SD53-11)
Language/Group: Nunggubuyu people (N128) (NT SD53-11)
Language/Group: Oykangand language (Y101) (Qld SE54-03)
Language/Group: Oykangand people (Y101) (Qld SE54-03)
Language/Group: Pintupi language (C10) (NT SF52-11)
Language/Group: Pintupi people (C10) (NT SF52-11)
Language/Group: Pitjantjatjara language (C6) (NT SG52-11)
Language/Group: Pitjantjatjara people (C6) (NT SG52-11)
Language/Group: Ritharrngu / Ridharrngu language group (N104) (NT SD53-07)

Language/Group: Ritharrngu / Ridharrngu people (N104) (NT SD53-07)
Language/Group: Tiwi language (N20) (NT SC52-16)
Language/Group: Tiwi people (N20) (NT SC52-16)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)
Language/Group: Yankunytjatjara language (C4) (NT SG52-16)
Language/Group: Yankunytjatjara people (C4) (NT SG52-16)

Call number: MS 2049
Personal Author: Orr, Geoffrey Michael
Title: Education language and ideology : a Torres Strait case study
Publication info: 1977
Physical descrip: iv, 73 l.
Access: Open access - reading. Partial copying, closed quotation. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Rejects two ideological standpoints, assimilationism and cultural-pluralism, as extremist; proposes ideology of pluralist-assimilationism which sees neither separatism nor total integration as ideal societal goals, believes any Torres Strait language program based on such an ideological amalgam would better clarify Islander identity and reduce alienation between school/community
Language/Group: Djagaraga / Gudang language (Y6) (Qld SC54-12)
Language/Group: Djagaraga / Gudang people (Y6) (Qld SC54-12)
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: MS 2050
Personal Author: Ford, Kevin C.
Added Author: Ober, Dana, 1952-
Title: Workbook practice in the autosegmental phonology of
Kalaw Kawaw Ya, a dialect of the Western Torres Strait language, Australia
Publication info: [Canberra] 1985
Physical descrip: [61] leaves in various foliations : map +1 audiocassette
Access: Open access - reading.Open copying & quotation. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Forms and functions of tonal accent in Kalaw Kawaw Ya; organised for student learners
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)

Call number: MS 2511
Personal Author: Bani, Ephraim 1944-2004
Added Author: Bani, Ephraim 1944-2004
Title: Kalaw Kawaw Ya/English dictionary - draft, [1986 or 1987]
Publication info: 1986
Physical descrip: 437 leaves in various foliations
Access: Closed access - Depositor's permission. Closed copying & quotation. Principal and/or Depositor's permission. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Dictionary entries include morphology and translated sentence examples; stories in Kalaw Kawaw Ya by storytellers in the Saibai, Dauan, Boigu Oral History Project
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)

Call number: MS 2616
Personal Author: MacFarlane, William H.
Added Author: MacFarlane, Gwen
Added Author: MacFarlane, Philip H.
Title: Collected papers, diaries and journals, 1917- 1956
Publication info: 1917-1956
Physical descrip: 2 boxes (21 items)
Access: Open access - reading. Copying permitted for private study. Not for Inter-Library Loan
Annotation: See Finding Aid for full details

Electronic access: Click here for electronic access to finding aid
http://www.aiatsis.gov.au/__data/assets/pdf_file/2550/MS2616.PDF
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Call number: MS 2883
Personal Author: Laade, Wolfgang
Title: Catalogue of field tape recordings 1963-1965 / by
Wolfgang Laade
Edition: Rev. ed., [1990]
Publication info: 1990
Physical descrip: 5 v. in 1; ill., maps
Access: Open access - reading.Partial copying, closed
quotation. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Catalogue of musical transcriptions from the Torres Strait in Kala Lagaw Ya and Meriam Mir,
including song words
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Call number: MS 2911
Personal Author: Piper, Nick
Title: A sketch grammar of Meryam Mir. / Nick Piper
Publication info: Canberra , 1989 1989
Physical descrip: v, 225 p.; maps
Access: Open access - reading.Partial copying, closed quotation. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Description of phonology, grammar and syntax for Meriam Mir and notes on use of Creole,
English and grieving language; interlinear texts appended
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Call number: MS 3009
Personal Author: Mitchell, Rodney J. A.
Title: Traditional Torres Strait poetry and singing / Rodney Mitchell
Publication info: 1991
Physical descrip: 1 box
Access: Closed access - Library Director's permission.Closed copying & quotation.Closed copying of
photographs or works of art. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Traditional Torres Strait Islander poetry and singing; song structure; words and texts; song-
maker; poetic speech; song message; musical instruments; harmonies; part -singing; time signatures; scales
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Call number: MS 3126
Personal Author: Ganter, Regina
Title: Oral history of human use and experience of Crown of Thorns starfish on the Great Barrier Reef / by
Regina Ganter
Publication info: 1987 1987
Physical descrip: 2 v. in 1; ill., ports.
Access: Open access - reading. Copying permitted for private study. Not for Inter-Library Loan

Annotation: Includes interviews with Aboriginal and Torres Strait Islanders in the fishing and shelling industries; indigenous terms for Crown of Thorns starfish and other marine creatures; Meriam; Kuku-Yalanji; Guugu Yimidhirr
Language/Group: Kuku Yalanji / Gugu Yalandjilanguage (Y78) (Qld SD55-13)
Language/Group: Kuku Yalanji / Gugu Yalandji people (Y78) (Qld SD55-13)
Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr language (Y82) (Qld SD55-13)
Language/Group: Guugu Yimidhirr / Gugu Yimithirr / Kuku Yimidhirr people (Y82) (Qld SD55-13)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Call number: MS 3267
Personal Author: Walters, Nancy
Title: Eastern Island language hymns [Meriam Mir] / Nancy Walters
Publication info: [19--] 1924
Physical descrip: 1 box
Access: Open access - reading.Partial copying, closed quotation.Open use - communities.Not for Inter-Library Loan
Annotation: Handwritten hymn book in Meriam Mir; copy of hymnal published in 1924 (see L M738.026/1)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Pamphlet manuscripts
Local call number: PMS 514
Personal Author: Dutton, T. E. (Thomas Edward)
Title: Informal English in the Torres Straits
Publication info: Canb. 1969
Physical descrip: 40p.
Access: Open access - reading.Open copying & quotation. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Fieldwork 1965; Pre-publication draft of paper; Linguistic and social background of Islanders; Phonology, grammar, lexis; Differences between T.S. informal English & Queensland Aboriginal English; Four text samples (from Moa, Saibai, Murray & Bamaga)
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: PMS 2192
Personal Author: Glasgow, David (David Ian)
Title: Torres Strait languages
Publication info: Darwin 1971
Physical descrip: 2 pts.
Access: Not for Inter-Library Loan
Access: (A1) Open Access
Access: (B5) Open copying and use
Annotation: Sabai and Miriam word-list
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: PMS 4715
Personal Author: Osborne, Barry, 1942-
Title: Initial effects of the takeover of education in Torres
Strait / Barry Osborne

Publication info: [Townsville, Qld.], [1989]
Physical descrip: 30 p.
Access: Open access - reading.Open copying & quotation. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Control of schools by the Queensland Department of Eucation from 1985; role of Torres Strait Islander Regional Education Committee; data from Saibai and Warraber Islands on school facilities, curriculum, teacher/community relations, use of local languages (Creole and Kala Kawaw Ya); Islander and non Islander perspectives on schools
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)

Local call number: PMS 5208
Personal Author: Scott, Mary
Title: [Dictionary of New Guinea Murray Island made when learning the language in 1883-1887] [Meriam Mir] / M. Scott
Publication info: 1883-1887
Physical descrip: 6 leaves
Access: Open access - reading.Partial copying, closed quotation. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Wordlist in Meriam Mir / English
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: PMS 5258
Personal Author: McFarlane, Samuel
Title: Murray Island language : [wordlist] [Meriam Mir/English]
Publication info: 1877-1887 1877
Physical descrip: [40] leaves; facsim.
Access: Open access - reading.Partial copying, closed quotation. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Hand written alphabetical list, English to Meriam Mir
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: PMS 5650
Personal Author: Beckett, Jeremy, 1931-
Added Author: Mast, Ailan
Added Author: Solomon, Weipa
Added Author: Neliman, Luna
Added Author: Mailu, Joe
Title: Seven Kala Lagau 1a stories dictated by Ailan Mast, Weipa Solomon, Luna Neliman, Badu 1959 [Kalau Lagau Ya/English] / taken down by Jeremy Beckett, corrections by Joe Mailu
Publication info: 1959
Physical descrip: 47 leaves
Access: Not for Inter-Library Loan
Access: (R1) Open access
Access: (C1a) Open copying and use
Access: (C2) Open copying and use - communities
Annotation: Inter-linear texts from Badu and New Guinea
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Microform

Local call number: MFE 124
Personal Author: Sharp, Nonie

Title: Springs of originality among the Torres Strait Islanders : after the storm-winds the leafing of the Wongai tree / Nonie Sharp
Publication info: 1984
Physical descrip: 11 microfiche (2 v.); ill., maps
Access: Open access - reading. Closed copying & quotation. Principal and/or Depositor's permission. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Case study of Miriam speakers of the Eastern Islands of the Torres Strait, before sustained intrusion; life cycle; process of changing and continuing; oral histories; social-historical context of island life; myths; Miriam Mer; Kala Lagaw Ya; Mabuiag; initial contact; violent conflict; the Anglican Church; World War Two; cosmology
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: MFE 132
Personal Author: Piper, Nick
Title: A sketch grammar of Meryam Mir / Nick Piper
Publication info: 1989 1989
Physical descrip: 3 microfiche; maps
Access: Open access - reading. Partial copying & use. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Description of phonology, grammar and syntax for Meriam Mir and notes on use of Creole, English and grieving language; interlinear texts appended
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Meriam Mir / Miriam Mer language (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Meriam people (Y3) (Qld TSI SC55-05)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)

Local call number: MF 28
Personal Author: Brierly, Oswald W. B. (Oswald Walters B.), 1817-1894
Added Author: Sweatman, John
Title: Journals on H.M.S. Rattlesnake, 1848-50 and Journal of a surveying voyage to the north east coast of Australia and Torres Strait in H.M.S. Bramble 1842-47
Physical descrip: 1 microfilm reel : ill. ; 35 mm.
Access: Open access - reading. Partial copying, closed quotation. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Journal of a surveying voyage to the north east coast of Australia and Torres Strait in H.M.S. Bramble 1842-47, v.2, chapters 16-25 ; Cape York and Torres Strait; includes account of contacts with Aborigines and Islanders; observations on physical appearance; social organisation; material culture and economic life; camp life; music and dance; notes on language; includes account of missionary work of Don Angelo Confalonieri at Port Essington; description and history of Port Essington; contains fine watercolours of artefacts noting place of origin
Annotation: Journal on H.M.S. Rattlesnake, 29 April 15 September 1848, Torres Strait, New Guinea, Louisiades, etc ; Account during survey of uncharted areas of the eastern Australian coast, Great Barrier Reef and Torres Strait; describes contacts with Aborigines and Islanders; observations on physical appearance; material culture; economic life; ritual
Annotation: Journal on H.M.S. Rattlesnake ; Cape York, Torres St. and Great Barrier Reef Is. May 16, 21, 22, 23, 24, 25, 27, 29, 30, 31, June 1, 2, 4, 5, 6, 8, 14, 21, July 26, 27, 29, Aug. 13, 14, 16, 20, 23, 25, 27, 31, Sept. 2, 5, 15, 16; contact with natives and description of their appearance and behavioour; May, 22, 29, June 4; method of catching and treating fish; May 14, 22, 29, July 14, Aug. 20 canoes; May 29, June 4; baskets; May 31; weapons; June 14; corroboree; June 14, July, 29; houses; June 22, 23, 24; Will Othe Wisps affray with natives at Palm Island; account of attack on ship and crew; July 29; turtle heads and turtle feasts Sept. 15; method of cooking in stones; Illus. with small ink sketches; Goold is. Percy Is. Frankland Is. RockinghamBay, Mound Is. Dunk Is. Barnard Group, Howicks Group, Claremont Is. Cape Melville, Three Is.
Annotation: Journal on H.M.S. Rattlesnake, 1849-50 ; Evans Bay, Cape York; Nov.20, 21, 23, 24, 27, 28, 29, 30, Dec. 1, 2; meetings with natives, their appearance and behaviour; Nov.28; beliefs; Nov.23, 30; smoking; Nov.21, 23; cooking; Nov.24; fighting among themselves and throwing spears; Nov.28; description of wooden sword; Nov.24; catching turtle; Nov.28, 30; description of children and flattening of their skulls; Nov.27, 28, 30, Dec.22; canoes, with small ink sketch; Nov.21, 23, Dec.1; hostility between tribes; Nov.21,

28, 29, 30, Dec.1; native words and names; Nov.30; comparison of Cape York people with Island people; Tribes; Unduyam, Yagully, Goodany, Katchalagga, Wattijarki; Torres Strait Islands; Badoo Is. Now.20; cultivation; Prince of Wales Is. Nov.23; hostility to Cape York native; Nov.28; beliefs; Morolay tribe; Mt. Ernest; Dec. 3, 4, 5, 6; meetings with natives, their appearance and behaviour; Dec. 3, 4, 7, 8, 11; description of ceremonia places screens or wouse; place of skulls; Dec.4; village and gardens; names and words; Dec.6; beliefs; Poll, Bet and Sue Is.; Dec.7; description of natives; words and names; canoe; Koolgulliga tribe; Coconut Is.; Dec.7, 8; people, village, ceremonial places; Arden Is. Dec.9; native fire places; ritual when child born; ceremonia places; canoe ornaments; Darnley and Stevens Is.; Dec.8, 10, 11, 12, 13; people, ornaments, canoe, villages, ceremonial places; treatment of children; Dec.12, 13; bartering with description of items offered by natives, including skulls; Dec.7; comments on Cape York and Is. languages

Annotation: Journal on H.M.S. Rattlesnake, 20 November 1849 31 January 1850, Torres Strait, New Guinea, Louisiades etc. ; Includes account of contact with Aborigines at Evans Bay, Cape York and Torres Strait Islanders; observations on physical appearance; social organisation; material culture and economic life; intraand inter-tribal conflict; detailed description and measurements of canoes; text includes many Aboriginal words; comments on languages; tribes include Kaurareg, Unduyam, Yagallie, Gudang, Katchalagga and Koolgulliga

Language/Group: Djagaraga / Gudang language (Y6) (Qld SC54-12)
Language/Group: Djagaraga / Gudang people (Y6) (Qld SC54-12)
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Gurdanji / Kurdanji / Gudanji language (C26) (NT SE53-07)
Language/Group: Gurdanji / Kurdanji / Gudanji people (C26) (NT SE53-07)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)
Language/Group: Yadhaykenu language (Y8) (Qld SC54-16)
Language/Group: Yadhaykenu people (Y8) (Qld SC54-16)

Local call number: MF 131
Personal Author: Brierly, Oswald W. B. (Oswald Walters B.), 1817-1894
Title: Journal on H.M.S. Rattlesnake and H.M.S. Meander, 1849-1851
Publication info: ?
Physical descrip: 1 microfilm reel : ill. ; 35 mm.
Access: Open access - reading. Closed copying & quotation.
Principal and/or Depositor's permission. Not for Inter-Library Loan
Annotation: Cape York, Prince of Wales Island, Mt. Ernest, Darnley Island; Comparison made of Goodang, Unduyam and Koura languages
Language/Group: Djagaraga / Gudang language (Y6) (Qld SC54-12)
Language/Group: Djagaraga / Gudang people (Y6) (Qld SC54-12)
Language/Group: Kalaw Lagaw Ya / Kala Lagaw Ya language (Y1) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Kalaw Kawaw Ya language (Y2) (Qld TSI SC54-07)
Language/Group: Torres Strait Islanders (Qld TSI SC54, SC55)
Language/Group: Yadhaykenu language (Y8) (Qld SC54-16)
Language/Group: Yadhaykenu people (Y8) (Qld SC54-16)